



Modulo R4

SCHEDA FINANZIARIA DI RENDICONTAZIONE - INIZIATIVA 1
Corsi curricolari all'interno di scuole locali

DENOMINAZIONE PROGETTO

Lingua e cultura italiana - CAE

Realizzato

dal 01.08.2023 al 31.07.2024

SEZIONE A

ENTRATE IN DETTAGLIO

Tasso di cambio: 1 Euro = CHF

0.95855018

(media ponderata dei contributi percepiti*)

N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO	Percentuale %
1	Risorse proprie dell'ente: contributi di Istituzioni pubbliche locali		0.00	0.00%
2	Risorse proprie dell'ente: donazioni		0.00	0.00%
3	Risorse proprie dell'ente: interessi bancari		0.00	0.00%
4	Risorse proprie dell'ente: quote di partecipazione a carico delle famiglie	30'250.00	31'558.08	31.62%
5	Risorse proprie dell'ente: altro (specificare)	9'869.27	10'296.04	10.32%
6	TOTALE RISORSE PROPRIE	40'119.27	41'854.12	41.94%
7	Contributo ministeriale residuo dall'a.s. precedente decurtato dall' anticipo **			0.00%
7a	Contributo ministeriale ricevuto a titolo di anticipo a valere sul cap. 3153 dello stato di previsione del MAECI	22'009.91	23'227.00	23.27%
7b	Contributo ministeriale ricevuto a titolo di tranche intermedia a valere sul cap. 3153 dello stato di previsione del MAECI	22'518.58	23'227.00	23.27%
7c	Somme anticipate dall'Ente per completare il progetto in attesa del contributo ministeriale a titolo di saldo	11'013.04	11'489.27	11.51%
8	TOTALE CONTRIBUTO MINISTERIALE	55'541.53	57'943.27	58.06%
9	TOTALE ENTRATE	95'660.80	99'797.38	100.00%

*a) questa media va calcolata facendo la somma dei contributi ministeriali espressi in valuta locale diviso la somma del corrispondente totale in Euro;
b) tale tasso di cambio deve essere applicato alle voci relative alle entrate proprie, alla voce 7c e a tutte le voci di uscita;
**c) l'eventuale contributo ministeriale residuo (voce 7) deve essere indicato in VL e in € al tasso di cambio utilizzato nella rendicontazione finale dell'a.s. precedente;
d) il contributo ministeriale, riportato in euro, deve essere pari all'importo erogato dall'Ufficio. Eventuali spese di commissioni od oneri bancari non devono essere detratte dallo stesso, ma annoverate tra le uscite (voce 26).

NOTE ESPLICATIVE ALLA SEZIONE A

(1)

(2)
(3)
(4) La parte dei paganti, in linea con gli ultimi anni, è del 85%, dunque 121 alunni sul totale previsto di 142 alunni. Il contributo è 250 fr. La cifra di CHF 30'250.00 CHF corrisponde alla quota pro-rata dei contributi destinati alla copertura parziale dei costi dei corsi curricolari: 121 alunni X 250 CHF = CHF 30'250.00
(5) Contributo parziale da privati, nella fattispecie, famiglie dei corsi MAECI aderenti alla richiesta di contributo volontario a sostegno delle iniziative dell'ente. Quota del contributo volontario: CHF 250.
(7)
(7c)


31.10.2024

Presidente CAE
Virginia CREMONTE

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE

(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo della Sede)




 SEZIONE B SPESE DI FUNZIONAMENTO DIDATTICO GENERALE			
Tasso di cambio: 1 Euro = CHF		0.95855018	(media ponderata dei contributi percepiti*)
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
10	Affitto aule ad uso corsi e attività (voce comprensiva di eventuali spese accessorie da specificarsi nelle note)	1'295.00	1'351.00
11	Acquisto libri, materiale didattico e software didattico	3'183.47	3'321.13
12	Acquisto attrezzature tecnologiche finalizzate all'insegnamento (es. LIM e proiettori)		0.00
13	Noleggio attrezzature per insegnamento		0.00
14	Assicurazione alunni		0.00
15	Certificazione linguistica		0.00
16	TOTALE	4'478.47	4'672.13
* vedi Sezione A			
NOTE ESPLICATIVE ALLA SEZIONE B			
(10) Spesa per l'affitto per un corso curriculare settimanale in un comune che non mette a disposizione un'aula scolastica gratuitamente, nella fattispecie il comune di Vesenaz			
(11) Acquisto di 142 libri di testo per 142 studenti per i corsi CAE curricolari (costo unitario del libro di testo pari a 16,87 chf) per un totale di 2395,60 chf. Quest'anno non si sono comprati libri di lettura. Le insegnanti hanno lavorato con materiale già presente in sede. Il resto pari a 787,87 chf corrisponde al rimborso del materiale didattico per la preparazione delle lezioni curricolari (fotocopie, stampe a colori..)			
(12)			
(13)			
(14)			
(15)			

Data 31.10.2024

Presidente CAE
Virginia CREMONTE

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo
della Sede)




 Consorzio Assistenza Economico Scolastica			
SEZIONE C		SPESE PER IL PERSONALE DOCENTE E DI SUPPORTO ALLA DIDATTICA CURRICOLARE	
Tasso di cambio: 1 Euro = CHF		0.95855018	lia ponderata dei contributi perce
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA	Totale EURO
17	Retribuzione del personale docente impiegato per insegnamento della lingua all'interno del curricolo	77'200.50	80'538.82
18	Eventuale rimborso spese di viaggio del personale docente per l'espletamento delle attività didattiche		0.00
19	Profili professionali di supporto all'attività didattica (assistenti linguistici)		0.00
20	TOTALE	77'200.50	80'538.82
* vedi Sezione A			
NOTE ESPLICATIVE ALLA SEZIONE C			
(17) Questa somma corrisponde alla paga oraria, contributi e oneri sociali per 962 ore curricolari. Il costo orario medio è di 80.25 chf .			
(18)			
(19)			

Data 31.10.2024

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo della
Sede)

Presidente CAE
Virginia CREMONA



 COE			
SEZIONE D		SPESE DI FUNZIONAMENTO AMMINISTRATIVO (max 15% del costo totale del progetto)	
Tasso di cambio: 1 Euro = CHF		0.95855018	(media ponderata dei contributi percepiti*)
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
21	Affitto spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto	3'779.64	3'943.08
22	Materiale di facile consumo	413.75	431.64
23	Spese postali	186.76	194.84
24	Spese telefoniche, internet	226.99	236.81
25	Consumi vari (energia elettrica, riscaldamento, acqua, pulizie, ecc.) riferiti agli spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto	443.37	462.54
26	Eventuali commissioni bancarie relative esclusivamente al trasferimento dei contributi ministeriali		0.00
27	TOTALE PARZIALE	5'050.51	5'268.91
28	Retribuzione del personale non docente: Responsabile / coordinatore del piano delle attività		0.00
29	Retribuzione del personale non docente: Tesoriere / contabile	2'047.15	2'135.67
30	Retribuzione del personale non docente: Impiegati di segreteria n.	6'542.74	6'825.66
31	TOTALE PARZIALE	8'589.89	8'961.34
32	TOTALE (voce 27 + voce 31)	13'640.40	14'230.24
* vedi Sezione A			
NOTE ESPLICATIVE ALLA SEZIONE D			
<p>(21) La spesa complessiva per l'affitto dell'ufficio è di 13'200 CHF (1100 CHF mensili) e il costo dell'assicurazione obbligatoria RC (responsabilità civile) dell'Ente 1'056.90 CHF. L'ente ha percepito un rimborso di 309,90 per spese pagata in più per conguaglio. Il montante riportato in questa voce corrisponde al pro-rata destinato a questa iniziativa. La pro-rata attribuita è calcolata proporzionalmente su 13 corsi e non su 12 corsi come nel preventivo.</p>			
<p>(22) Le spese di cancelleria sono state inferiori alle spese preventivate avendo ottenuto uno sconto dal fornitore della carta. Il montante di questa voce corrisponde al pro-rata destinato a questa iniziativa. La pro-rata attribuita è calcolata proporzionalmente su 13 corsi e non su 12 corsi come nel preventivo.</p>			
<p>(23) L'intero importo delle spese postali sono destinate al progetto. Le spese postali sono inferiori a quanto preventivato non avendo effettuato l'invio dei volantini alle famiglie iscritte all'AIRE che hanno figli in età scolare. Il montante di questa voce corrisponde al pro-rata destinato a questa iniziativa. La pro-rata attribuita è calcolata proporzionalmente su 13 corsi e non su 12 corsi come nel preventivo.</p>			
<p>(24) Questa voce corrisponde alle spese per il telefono e la connessione internet. L'abbonamento è fisso, con la possibilità di piccole varianti dovute alle chiamate estere. Il montante di questa voce corrisponde al pro-rata destinato a questa iniziativa. La pro-rata attribuita è calcolata proporzionalmente su 13 corsi e non su 12 corsi come nel preventivo.</p>			


<p>(25) Il montante corrisponde alle spese per l'elettricità e pulizia. Tuttavia il Comune di Ginevra ha introdotto una nuova tassa obbligatoria sulla gestione dei rifiuti. Il montante di questa voce corrisponde al pro-rata destinato a questa iniziativa. La pro-rata attribuita è calcolata proporzionalmente su 13 corsi e non su 12 corsi come nel preventivo.</p>
<p>(26)</p>
<p>(28)</p>
<p>(29) Il lavoro di contabilità per il progetto è svolto da una fiduciaria esterna; essa si occupa anche delle buste paghe e del calcolo degli oneri sociali per gli impiegati, garantendo un esercizio contabile in linea con le direttive vigenti locali. Il montante per l'anno scolastico è di 7554.05. Questa somma è più elevata di 15.05 CHF dovuto ad un aumento della fattura della Fiduciaria. Il montante di questa voce corrisponde al pro-rata destinato a questa iniziativa. La pro-rata attribuita è calcolata proporzionalmente su 13 corsi e non su 12 corsi come nel preventivo.</p>
<p>(30) L'unica persona retribuita per il lavoro amministrativo dell'ente è il responsabile amministrativo che svolge 14 ore settimanali per 49 settimane annuali per un totale di 24.142.95 chf compreso gli oneri sociali. Il montante di questa voce corrisponde al pro-rata destinato a questa iniziativa. La pro-rata attribuita è calcolata proporzionalmente su 13 corsi e non su 12 corsi come nel preventivo.</p>

Data 31.10.2024

Presidente CAE
Virginia CREMONTE

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo
della Sede)



 COE			
SEZIONE E		SPESE DI CARATTERE PROMOZIONALE (max 10% del costo totale del progetto)	
Tasso di cambio: 1 Euro = CHF		0.95855018	(media ponderata dei contributi percepiti*)
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
33	Spese per inserzione / acquisto spazi pubblicitari (stampa, tv, radio)		0.00
34	Web marketing e social media marketing (realizzazione siti web, gestione pagine internet, campagne di e-mail marketing, sponsorizzazioni online e gestione social network)	292.68	305.34
35	Realizzazione di materiale promozionale (volantini, locandine, opuscoli, cataloghi, roll-up, materiale audiovisivo e fotografico)	48.75	50.86
36	TOTALE	341.43	356.19
* vedi Sezione A			
NOTE ESPLICATIVE ALLA SEZIONE E			
(33)			
(34) La gestione del sito e della newsletter è affidata a un tecnico che ha lavorato per un totale di 18 ore. Il costo orario è di 60,00 CHF, per un totale di 1080 CHF. Il montante di questa voce corrisponde al pro-rata destinato a questa iniziativa. La pro-rata attribuita è calcolata proporzionalmente su 13 corsi e non su 12 corsi come nel preventivo.			
(35) Per pubblicizzare i corsi è stata effettuata la stampa di locandine e volantini bilingue italiano/francese (3'000 copie). Questi vengono distribuiti nelle scuole ginevrine. Il costo è di 179.88 CHF. Le spese sono inferiori a quanto preventivato non avendo stampato i volantini per le famiglie iscritte all'AIRE che hanno figli in età scolare. Il montante di questa voce corrisponde al pro-rata destinato a questa iniziativa. La pro-rata attribuita è calcolata proporzionalmente su 13 corsi e non su 12 corsi come nel preventivo.			

Data 31.10.2024

Presidente CAE
Virginia CREMONTE

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo
della Sede)





SEZIONE F

RIEPILOGO FINANZIARIO GENERALE

Tasso di cambio: 1 Euro = CHF		0.95855018	(media ponderata dei contributi percepiti*)	
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO	% spese amministrative (voce 32) e promozionali (voce 36)
37	TOTALE ENTRATE	95'660.80	99'797.38	
	di cui contributo ministeriale (da voce 7 a voce 7c)	55'541.53	57'943.27	
38	Spese di funzionamento didattico generale (voce 16)	4'478.47	4'672.13	
39	Spese per il personale docente e di supporto alla didattica curriculare (voce 20)	77'200.50	80'538.82	
40	Spese di funzionamento amministrativo del progetto (voce 32)	13'640.40	14'230.24	14.26%
41	Spese di carattere promozionale (voce 36)	341.43	356.19	0.36%
42	TOTALE USCITE	95'660.80	99'797.38	

* vedi Sezione A

Data 31.10.2024

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo
della Sede)

Presidente CAE
Virginia CREMONTE



SEZIONE DATI		INIZIATIVA 1 - CORSI CURRICULARI					
<i>Denominazione del progetto: Lingua e cultura italiana - CAE</i>							
Anno scolastico 2023 - 2024		Periodo attività progetto:		dal 01.08.2023		al 31.07.2024	
ATTIVITÀ	n. corsi	n. alunni	Totale ore di lezione impartite	Totale ore pagate dall'Ente	% a carico dell'Ente	n. docenti assunti dall'ente	n. docenti assunti dalle scuole
SCUOLA DELL'INFANZIA					#DIV/0!		
SCUOLA PRIMARIA	13	142	962	962	100.00%	6	
SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO					#DIV/0!		
SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO					#DIV/0!		
TOTALI	13	142	962	962	100.00%	6	
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE					#DIV/0!		
ASSISTENTATO LINGUISTICO	n. assistenti linguistici			n. ore di assistentato	n. docenti assistiti		
NOTE							
ORE	Nella colonna 'Totale ore pagate dall'Ente' indicare la somma delle ore retribuite - corrispondenti sia agli stipendi pagati in toto dall'Ente, sia alle frazioni retributive eventualmente riconosciute ad altri docenti – dopo averle riportate ad unità orarie di 60 minuti.						
DOCENTI	Nei TOTALI il numero dei docenti deve rappresentare le persone fisiche retribuite, non una somma di incarichi.						

Data 31.10.2024

TIMBRO con NOM **Presidente CAE** ente Legale

Virginia CREMONTE

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e timbro tondo)